

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pierwszego dnia będziecie mieli święte zgromadzenie; nie będziecie wykonywali żadnej ciężkiej pracy,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pierwszego dnia zwołacie święte zgromadzenie. Nie będziecie podejmowali żadnej ciężkiej pracy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pierwszego dnia będziecie mieć święte zgromadzenie. Nie będziecie wykonywać żadnej uciążliwej pracy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A dnia pierwszego zgromadzenie święte mieć będziecie; żadnej roboty służebniczej czynić nie będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dzień pierwszy będzie wam przechwalebny i święty: żadnej roboty służebniczej weniście nie będziecie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pierwszego dnia będzie dla was zwołanie święte: nie będziecie wykonywać żadnej pracy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pierwszego dnia będzie dla was ogłoszone święte zgromadzenie; żadnej ciężkiej pracy wykonywać nie będziecie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W pierwszym dniu będziecie mieli święte zwoływanie, nie będziecie wykonywać żadnej uciążliwej pracy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pierwszego dnia zwołacie święte zgromadzenie. Nie wolno wam będzie wykonywać wtedy żadnej uciążliwej pracy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W pierwszym dniu będziecie mieli święte zgromadzenie - nie będziecie wykonywali żadnej pracy służebnej.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pierwszego dnia będzie święte zwołanie dla was, żadnej z czynności zakazanej pracy nie będziecie wykonywać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І перший день буде вам святим зібранням, не чинитимете ніяке діло службове.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pierwszego dnia będzie u was świąteczne zgromadzenie. Nie wykonujcie żadnej uciążliwej pracy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pierwszego dnia urządzicie święte zgromadzenie. Nie możecie wykonywać żadnej ciężkiej pracy.